

# PRIMAVISTA

**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

**DE**  
**FR**  
**IT**

**Klimaanlage**  
**Climatiseur**  
**Climatizzatore**



**I** Gerät ist nur für gut isolierte Räume (14-23m<sup>2</sup> / 42-70m<sup>3</sup>) oder gelegentliche Nutzung geeignet.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées (14-23m<sup>2</sup> / 42-70m<sup>3</sup>) ou à une utilisation occasionnelle.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati (14-23m<sup>2</sup> / 42-70m<sup>3</sup>) o all'uso saltuario.



**Mit Rollen für das einfache Umplatzieren**

Muni de roues pour en faciliter le déplacement

Con rotelle per spostarlo facilmente

**Art. Nr. 24470.01**  
**106321**

**Inhaltsverzeichnis**  
**Sommaire**  
**Indice**

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Saisonale Reinigung Nettoyage saisonnier Pulizia stagionale	<b>16</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>4</b>	Batterien wechseln Remplacer les batteries Cambiare le batterie	<b>17</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>10</b>	Technische Daten Caractéristiques Specifiche	<b>19</b>
Gebrauchen Utilisation Uso	<b>12</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>20</b>
Kondenswasser ablassen Évacuer l'eau de condensation Scaricare l'acqua di condensa	<b>11</b>	Fehlererkennungscode Code de détection d'erreur Codice di rilevamento anomalia	<b>20</b>
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	<b>14</b>	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	<b>24</b>
Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>16</b>		

**Willkommen**  
**Bienvenue**  
**Benvenuti**

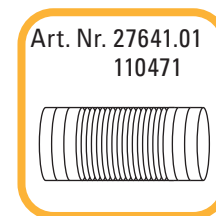


Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

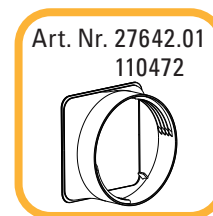
Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Ersatzteile**  
**Pièces de rechange**  
**Parti di ricambio**



Art. Nr. 27641.01  
110471

Abluftrohr  
Tube d'évacuation  
Tubo dell'aria di scarico



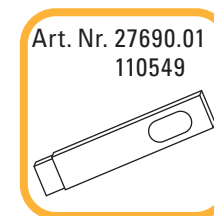
Art. Nr. 27642.01  
110472

Schlaucheinlass  
Entrée de tuyau  
Ingresso tubo



Art. Nr. 27643.01  
110473

Schlauchauslass  
Sortie de tuyau  
Uscita tubo



Art. Nr. 27690.01  
110549

Fenster-Kit  
Kit de fenêtre  
Kit per finestra

## Sicherheitshinweise

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnissen dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn Sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder Ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Netzstecker ziehen bei Störungen während des Gebrauchs, vor der Reinigung, vor dem Nachfüllen, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 12m<sup>2</sup> Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

Nicht in Schwimmbecken, Waschräumen oder ähnlichen Nassbereichen verwenden.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Gerät nicht zum Trocknen von Isoliermaterialien verwenden.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen niemals abdecken.

Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/ Tiere richten.

Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Nie gegen Möbel/Wände/Gegenstände richten.

Bei längerem Nichtgebrauch Wassertank leeren und trocknen. Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar in vertikaler Position lagern.

Nie das aufgenommene Wasser aus dem Wassertank trinken.

Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Dampfauslass nicht abdecken.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Gerätebasis darf nicht demontiert werden.

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer/Heizquellen bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Bildet sich Kondenswasser an Wänden/Fenstern oder wird Boden/Fläche um Gerät feucht Gerät sofort ausschalten.

## WARNING:

Das Gerät darf ausschliesslich in Räumen betrieben und aufbewahrt werden, in denen sich keine dauerhaften Zündquellen befinden. Zu den Zündquellen zählen insbesondere:

- offene Flammen (z. B. Gasherde, Kerzen, Kamine),
- eingeschaltete Gasgeräte,
- elektrische Heizgeräte oder andere Geräte, die Funken erzeugen können.



Sorgen Sie stets für freie Luftzirkulation rund um das Gerät und verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen.

Bei Verdacht auf eine Kältemittelleckage: Schalten Sie das Gerät sofort aus, belüften Sie den Raum und nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb, bis es durch eine qualifizierte Fachkraft überprüft wurde.

Denken Sie daran, dass Kältemittel geruchlos sind. Das Gerät darf nur in Räumen betrieben werden, die grösser als 12 m<sup>2</sup> sind.



## A3 Dieses Gerät enthält ein brennbares Kältemittel:

Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen betrieben werden. Achten Sie darauf, dass die Raumgrösse den für den Betrieb erforderlichen Mindestwerten entspricht. Nur so wird sichergestellt, dass sich im Falle einer Kältemittelleckage kein zündfähiges Gemisch bilden kann.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer industrieakkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.

Servicearbeiten sollten nur gemäss den Herstellervorgaben durchgeführt werden. Ist für die Wartungs- und Reparaturarbeiten die Unterstützung von weiteren Personen erforderlich, sollte die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.



## Entsorgung/Umweltschutz

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

## Consignes de sécurité

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, avant remplissage, en cas d'interruption ou après utilisation.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 12m<sup>2</sup>, dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.

Ne pas utiliser dans des piscines, toilettes ou d'autres zones humides.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Ne jamais utiliser l'appareil pour sécher des matériaux isolants.

Pendant le fonctionnement, ne jamais couvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air.

Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux.

Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil. Ne jamais positionner contre des meubles/murs/objets.

En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau et le sécher. Entreposer l'appareil au sec, bien ventilé, en position verticale et hors de portée des enfants.

Ne jamais boire l'eau absorbée qui se trouve dans le réservoir d'eau.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir la sortie de vapeur.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

La base de l'appareil ne doit pas être démontée. La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes/de sources de chaleur. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Si de l'eau de condensation se forme sur les parois/fenêtres ou si le sol/la surface autour de l'appareil est humide, éteindre immédiatement l'appareil.

### AVERTISSEMENT :

L'appareil doit être utilisé et stocké uniquement dans des locaux où il n'existe aucune source d'inflammation permanente. Les sources d'inflammation comprennent notamment :

- les flammes nues (par ex. cuisinières à gaz, bougies, cheminées),
- les appareils à gaz en fonctionnement,
- les appareils de chauffage électriques ou tout autre équipement susceptible de produire des

étincelles.



Assurez-vous en permanence d'une libre circulation de l'air autour de l'appareil et ne couvrez jamais les ouvertures de ventilation.

En cas de suspicion de fuite de fluide frigorigène : éteignez immédiatement l'appareil, aérez la pièce et ne remettez pas l'appareil en service avant qu'il n'ait été vérifié par un technicien qualifié.

N'oubliez pas que les fluides frigorigènes sont inodores. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux d'une superficie supérieure à 12 m<sup>2</sup>.



**A3 Cet appareil contient un fluide frigorigène inflammable :**

L'appareil doit être utilisé uniquement dans des espaces suffisamment ventilés. Veillez à ce que la taille de la pièce corresponde aux valeurs minimales requises pour le fonctionnement. Ceci garantit qu'en cas de fuite de fluide frigorigène, aucun mélange inflammable ne puisse se former.

Les réparations de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Toute personne intervenant sur le circuit frigorifique doit être en possession d'une attestation de compétence délivrée par un organisme accrédité par l'industrie, attestant de sa capacité à manipuler en toute sécurité les fluides frigorigènes, conformément à une procédure reconnue dans le secteur.

Les interventions de service doivent être effectuées uniquement conformément aux instructions du fabricant. Si les travaux d'entretien ou de réparation nécessitent l'assistance d'autres personnes, la personne formée à la manipulation des fluides frigorigènes inflammables doit superviser en permanence ces travaux.



Élimination/Protection de l'environnement

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

## Istruzioni di sicurezza

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di riempire, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo o dopo l'uso.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.

Non trasportate né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 12m<sup>2</sup>), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.

Non usare in piscine, sale da bagno o zone umide analoghe.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Non usare l'apparecchio per asciugare materiali isolanti.

Non coprire mai le prese d'aria e le aperture di scarico durante il funzionamento.

Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali.

Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Non mai orientare mai verso mobili/pareti/oggetti.

Per un lungo periodo di inutilizzo, svuotare il serbatoio d'acqua e asciugare. Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini in posizione verticale.

Non bere l'acqua raccolta nel serbatoio dell'acqua.

Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire lo sfiato di vapore.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

La base dell'apparecchio non deve essere smontata.

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte /fonti di calore. Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Se si forma acqua di condensa sulle pareti / finestre o se il pavimento / la superficie attorno all'apparecchio diventa umido / a, spegnere immediatamente l'apparecchio.

### AVVERTENZA:

L'apparecchio deve essere utilizzato e conservato esclusivamente in locali privi di fonti permanenti di accensione. Tra le fonti di accensione rientrano in particolare:

- fiamme libere (ad es. fornelli a gas, candele, caminetti),
- apparecchi a gas in funzione,

- apparecchi di riscaldamento elettrici o altri dispositivi in grado di generare scintille.



Assicurarsi sempre che vi sia una libera circolazione d'aria intorno all'apparecchio e non coprire mai le aperture di ventilazione.

In caso di sospetta perdita di refrigerante: spegnere immediatamente l'apparecchio, aerare il locale e non rimettere in funzione l'apparecchio fino a quando non sarà stato controllato da un tecnico qualificato.

Ricordare che i refrigeranti sono inodori. L'apparecchio può essere utilizzato solo in locali con superficie superiore a 12 m<sup>2</sup>.



**A3 Questo apparecchio contiene un refrigerante infiammabile:**

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti sufficientemente ventilati.

Verificare che dimensioni del locale corrispondano ai valori minimi richiesti per il funzionamento. Ciò garantisce che, in caso di perdita di refrigerante, non possa formarsi una miscela infiammabile.

Le riparazioni dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono comportare rischi significativi per l'utente.

Requisiti per il personale

Chiunque lavori sul circuito frigorifero deve possedere un attestato di competenza rilasciato da un organismo industriale accreditato, che certifichi la sua capacità di maneggiare in sicurezza i refrigeranti, secondo una procedura riconosciuta nel settore.

Le operazioni di assistenza devono essere eseguite solo in conformità alle istruzioni del costruttore. Se per la manutenzione o le riparazioni è necessario il supporto di altre persone, la persona formata per la manipolazione di refrigeranti infiammabili deve supervisionare costantemente i lavori.



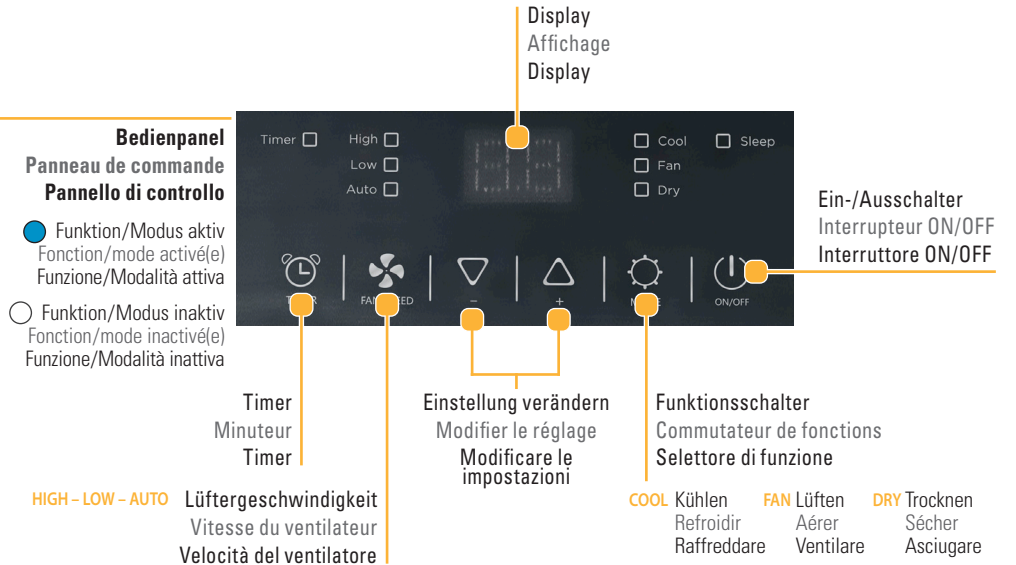
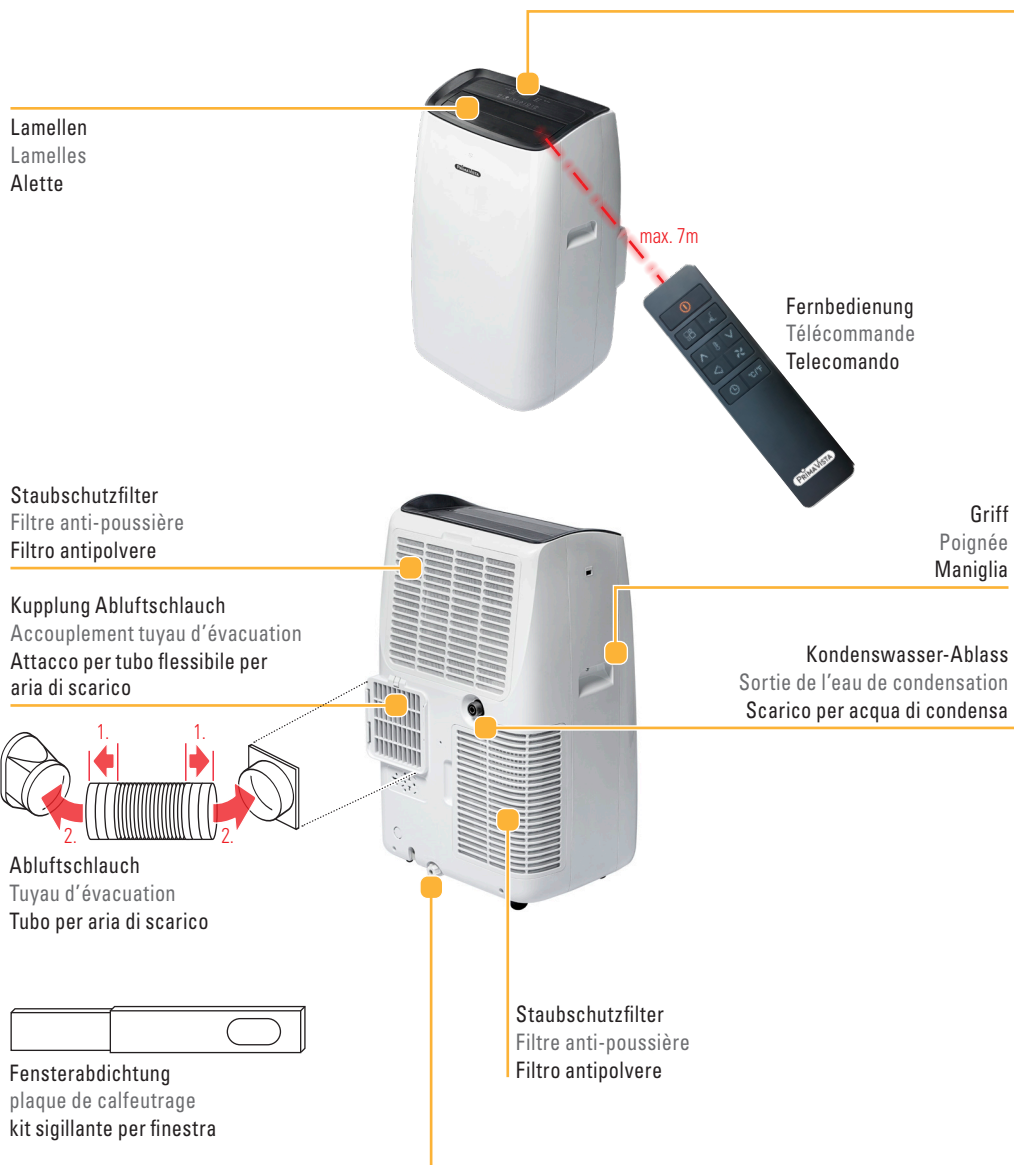
**Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

## Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



### Betrieb mit Ablassschlauch

**Fonctionnement avec tuyau de vidange**  
**Funzionamento con tubo di scarico**

● Für den Dauerbetrieb  
Pour un fonctionnement continu  
Per il funzionamento continuo



⚠ Betrieb ohne Ablassschlauch?  
Fonctionnement sans tuyau de vidange ?  
Funzionamento senza tubo di scarico ?

oder... Display zeigt **Ft** an?  
ou... l'affichage affiche **Ft** ?  
o... Il display visualizza **Ft** ?

### Kondenswasser ablassen

**Évacuer l'eau de condensation**  
**Scaricare l'acqua di condensa**

⏻ Gerät zuerst ausschalten und ausstecken  
Éteindre d'abord l'appareil et le débrancher  
Spegnere e scollegare prima il dispositivo



⚠ Achtung: herausfließendes Wasser!  
Attention: l'eau s'écoule!  
● Attention: fuoriuscita di acqua!

⚠ Kein Wasser verschütten!  
Ne pas renverser d'eau!  
● Non disperdere acqua!

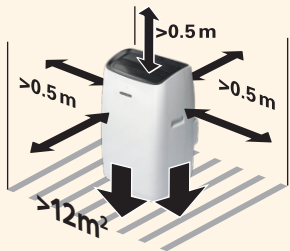
**Gebrauchen**  
**Utilisation**  
**Usò**

**1**



Gerät stabil hinstellen  
Placer l'appareil sur un sol stable  
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

- ! Sicherheitshinweise beachten!  
Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Gerät auf ebener, stabiler, trockener Unterlage betreiben.  
Utiliser l'appareil sur une surface stable, plane, sèche.
- Far funzionare l'apparecchio su una base di appoggio solida e asciutta.
- ! Mindestabstand zu Gegenständen einhalten.  
Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets.
- Rispettare la distanza minima dagli oggetti.
- ! Fern von ansaugbaren Objekten (z.B. Vorhänge)  
Loin des objets pouvant être aspirés (par ex. rideaux)
- Lontano da oggetti che possono essere aspirati (a.e. tende).

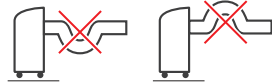
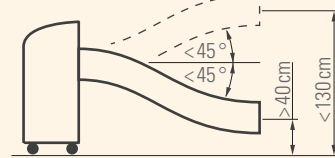


**2**



Abluftschlauch ansetzen/einrasten  
Insérer/enclencher le tuyau d'évacuation  
Collegare/Fissare il tubo flessibile per aria di scarico

- ! Ohne Abluftschlauch betreiben:  
ausschliesslich im Ventilatormodus möglich.  
Fonctionnement sans tuyau d'évacuation :  
possible uniquement en mode ventilateur  
Funzionamento senza tubo di scarico dell'aria:  
possibile solo in modalità ventilatore
- ! Gerät nur mit eingesetztem  
Abluftschlauch betreiben.  
Faire fonctionner l'appareil uniquement  
avec le tuyau d'évacuation mis en place.  
Fare funzionare l'apparecchio solo con tubo  
flessibile per aria di scarico collegato.
- ! Abluftschlauch korrekt verlegen:  
Acheminer le tuyau d'évacuation  
correctement:  
Posare il tubo flessibile per aria di scarico  
correttamente:



**3**



Abluftschlauch aus dem Raum führen, fixieren  
Diriger le tuyau d'évacuation vers l'extérieur, fixer  
Posare il tubo flessibile per aria di scarico fuori dell'ambiente, quindi fissarlo

**I**

Fensterabdichtung einsetzen  
Mettre en place la plaque de calfeutrage  
Installare lo kit sigillante per finestra

**II**

Falls nötig: Fensterabdichtung einkürzen  
Si nécessaire : Raccourcir la  
plaque de calfeutrage  
Se necessario: accorciare lo kit  
sigillante per finestra

**III**

Schlauchkupplung an Fenster-  
abdichtung einrasten  
Attacher le raccord de tuyau à  
la plaque de calfeutrage  
Attaccare il raccordo del tubo  
al kit sigillante per la finestra

**4**

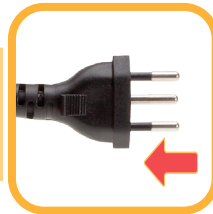


**6**



Reinigung/Wartung ab Seite 16  
Nettoyage/entretien à partir de la page 16  
Pulizia/Manutenzione da pagina 16

**5**



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio dalla rete

- ! Bei längerem Nichtgebrauch Kondenswasserbehälter leeren – siehe Kap. «Kondenswasser entleeren»  
En cas de non utilisation prolongée, vider le bac de récupération – voir chap. «Vider l'eau de condensation»
- ! Se non utilizzato per un periodo prolungato, svuotare il serbatoio dell'acqua di condensa – vedi cap. «Scaricare l'acqua di condensa»

# 4.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usa corretto

Die Grundeinstellung wird durch die Umgebungstemperatur festgelegt  
Le réglage de base est déterminé par la température ambiante  
L'impostazione di base è determinata dalla temperatura ambiente

! Während des Betrieb alle Türen und Fenster geschlossen halten.  
Pendant le fonctionnement, garder toutes les fenêtres et portes fermées.  
• Durante il funzionamento, tenere chiuse tutte le porte e finestre.

! Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann. Gerät muss vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden aufrecht gestanden haben.  
• Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus. Avant de mettre l'appareil en marche, il doit avoir été en position verticale pendant au moins 24 heures.  
Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi. Prima della messa in funzione, lasciare l'apparecchio per min. 24 ore in posizione verticale.

Klimatisieren  
Climatiser  
Climatizzare



**I** **Gerät einstecken**  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio alla rete



**II** **Einschalten**  
Allumer  
Accendere



**III** **Funktion wählen**  
Choisir la fonction  
Scegliere la funzione



Im **Auto-Modus** wechselt das Gerät automatisch zwischen COOL und FAN. Temperaturwahl/Einheit sind in diesem Modus deaktiviert.  
En **mode Auto**, l'appareil passe automatiquement de COOL à FAN. Le choix de la température/l'unité sont désactivés dans ce mode.  
In **modalità Auto**, l'apparecchio passa automaticamente da COOL a FAN. La scelta della temperatura/unità è disattivata in questa modalità.

COOL	FAN	DRY
Kühlen Refroidir Raffreddare	Trocknen Sécher Asciugare	Lüften Aérer Ventilare

Bei Bedarf   Si nécessaire   Se necessario	Oszillation Oscillation Oscillazione		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Luftmenge Quantité d'air Volume aria		<input checked="" type="checkbox"/> • Low • High • Auto	<input checked="" type="checkbox"/> • Low • High	<input checked="" type="checkbox"/> • Auto
	Wunschtemperatur Température souhaitée Temperatura richiesta		<input checked="" type="checkbox"/> 18°C-32°C		
	°C/°F Einheit umstellen Changer d'unité °C / °F Cambiare unità °C / °F	<b>i</b> Gleichzeitig drücken! Appuyer simultanément! Premere contemporaneamente!	<input checked="" type="checkbox"/>		
	Flüstermodus Mode chuchotement Modalità sussurro	<b>i</b> Reduzierte Leistung Performance réduite Potenza ridotta	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**IV** **Ausschalten**  
Déconnecter  
Estrarre



**i** Lamellen schliessen, letzte Einstellungen werden gespeichert  
Fermer les lamelles, les derniers réglages restent enregistrés  
Chiudere le alette, le ultime impostazioni sono memorizzate

## Reinigung Nettoyage

### Pulizia

- ! Alle 2 Wochen!  
Toutes les 2 semaines !
- Ogni 2 settimane!

- ! Zuerst Netzstecker ziehen!  
Avant le nettoyage, retirer la fiche !
- Prima di pulire estrarre la spina!



**Staubfilter entnehmen**  
Enlever le filtre anti-poussière  
Rimuovere il filtro anti polvere

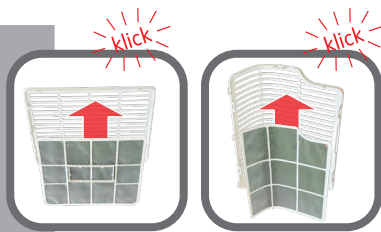
# 2

**Gerät und Filter feucht abwischen und trocknen lassen**  
Essuyer l'appareil et le filtre avec un chiffon humide et laisser sécher  
Pulire l'apparecchio e il filtro con un panno umido e lasciare asciugare

- ! Keine Lösungsmittel verwenden!  
Ne pas employer de solvants!  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

**i** Bei Bedarf: Filter mit dem Staubsauger absaugen.  
Si nécessaire: dépoussiérer le filtre avec un aspirateur.  
Se necessario: aspirare il filtro con l'aspirapolvere.

# 3



**Staubfilter zusammensetzen**  
Assembler le filtre à poussière  
Montaggio del filtro antipolvere

# 4



**Staubfilter korrekt einsetzen/  
einrasten**  
Insérer/enclencher le filtre anti-poussière correctement  
Filtro antipolvere inserito/fissato correttamente

- ! Filter muss komplett trocken sein.  
Le filtre doit être complètement sec.  
Il filtro deve essere completamente asciutto.

## Saisonale Reinigung Nettoyage saisonnier

### Pulizia stagionale

- ! Bei längerem Nichtgebrauch!  
En cas de non utilisation prolongée !
- In caso di inutilizzo prolungato!

# 1

**Kondenswasser entleeren**  
Enlever le filtre anti-poussière  
Rimuovere il filtro anti polvere

# 2

**Gerät im Fan-Modus für 2 Stunden betreiben**  
Faire fonctionner l'appareil en mode « Fan » (aérer) pendant 2 heures  
Lasciare in funzione l'apparecchio per 2 ore in modalità ventilatore.

**i** Das Innere des Gerätes wird getrocknet!  
L'intérieur de l'appareil est séché !  
L'interno dell'apparecchio viene asciugato!

# 3

**Reinigen**  
(siehe vorheriges Kapitel)  
Nettoyer  
(voir chapitre précédent)  
**Pulire**  
(vedere il capitolo precedente)

# 4



**Gerät trocken aufbewahren**  
Ranger l'appareil dans endroit sec  
Conservare l'apparecchio da asciutto

- ! Filter muss komplett trocken sein.  
Le filtre doit être complètement sec.  
Il filtro deve essere completamente asciutto.

## Batterien wechseln Remplacer les batteries

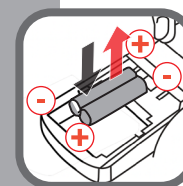
### Cambiare le batterie

# 1



**Batteriefach öffnen**  
Ouvrez le compartiment à piles  
Aprire il vano batterie

# 2



**Batterie einsetzen**  
Insérer la pile  
Inserire la batteria

- ! Auf korrekte Polarität achten!  
Veiller à une polarité correcte !
- Assicurare la corretta polarità!

# 3



**Batteriefach schließen**  
Fermez le compartiment à piles  
Chiedere il vano batterie

## Auto-Einschaltung Régler l'activation Impostare l'accensione

- ! Für die Auto-Einschaltung zuvor den gewünschten Modus einstellen, dann das Gerät ausschalten.
- Pour la mise en marche automatique, régler d'abord le mode souhaité, puis éteindre l'appareil.
- Per l'accensione automatica, impostare prima la modalità desiderata, quindi spegnere l'apparecchio.

# 1



### Timer-Taste auf dem Gerät oder Fernbedienung drücken

Appuyer sur la touche de l'appareil ou de la télécommande

Premere il pulsante sul dispositivo o sul telecomando

- Die Anzeige auf dem Gerät beginnt zu blinken. Le écran de l'appareil se met à clignoter.
- Il display del dispositivo inizia a lampeggiare.

# 2



### Pfeiltasten betätigen, um den Timer einzustellen.

Appuyer sur les touches fléchées pour régler la minuterie.

Premere i tasti freccia per impostare il timer.

- Nach 5s. Inaktivität hört die Anzeige auf zu blinken und der Timer ist aktiviert.
- Après 5 s. Inactivité, l'affichage cesse de clignoter et la minuterie est active.
- Dopo 5 sec. Inattività, il display smette di lampeggiare e il timer è attivo.



### Timer abbrechen: Taste erneut drücken

Annuler la minuterie : Appuyer à nouveau sur la touche

Per annullare il timer: premere il tasto

## Auto-Abschaltung einstellen Régler la désactivation automatique Impostare la disattivazione automatica

- ! Gerät zuerst einschalten und den gewünschten Modus einstellen. Allumer d'abord l'appareil et régler le mode souhaité.
- ! Accendere l'apparecchio e impostare la modalità desiderata.

## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistungsaufnahme EIN  
Consommation d'énergie ON  
Consumo di energia ON **<1125 W**

Kühlleistung  
Capacité de refroidissement  
Potenza refrigerante **12000 BTU/h**

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo **ca. 160 cm**

Raumgröße  
Grandeur de la pièce  
Dimensione locale **42-70m<sup>3</sup>**

Entfeuchtungskapazität  
Capacité de déshumidification  
Capacità di deumidificazione **1,5 l/h (30°C, RH80%)**

Max. zulässiger Druck  
Pression max. autorisée  
Pressione mas. consentita **5 Mpa**

Maximaler Verflüssigungsdruck  
Pression de refoulement maximale  
Pressione di mandata massima **2.3 Mpa**

Maximaler Saugdruck  
Pression d'aspiration maximale  
Pressione di aspirazione massima **1.2 Mpa**

Netzspannung  
Tension du réseau  
Tensione di rete **220-240 V, 50Hz**

Leistungsaufnahme AUS  
Consommation d'énergie OFF  
Consumo di energia OFF **-**

Leistungsaufnahme Standby  
Consommation d'énergie Standby  
Consumo di energia Standby **0.5 W**

Standby aktiv nach  
Standby actif après  
Standby attivo dopo **-**

Kühlmittel  
Fluide de refroidissement  
Refrigerante **R 290/280g**

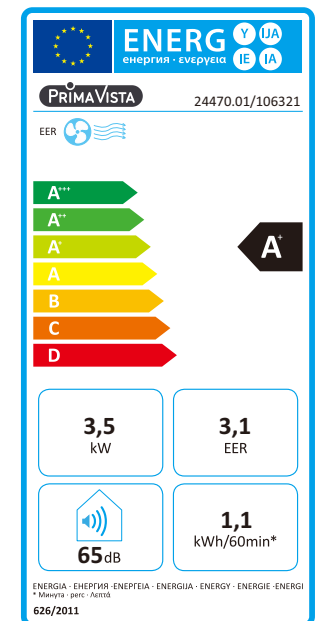
Einstellbare Temperatur  
Température réglable  
Temperatura regolabile **18°C–32°C**

Betriebstemperatur  
Température de service  
Temperatura d'esercizio **18°C–35°C**

\* Gewicht  
Poids  
Peso **ca. 29.9 kg**

\* Abmessung (L×H×T)  
Dimensions (L×H×P)  
Dimensioni (L×A×P) **42 x 69 x 36 cm**

\* ohne Zubehör  
sans accessoires  
senza accessori







## 5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

## Symbole am Gerät

Symboles sur l'appareil

Simboli sul dispositivo



Vor der Inbetriebnahme/dem Gebrauch zuerst die Bedienungsanleitung lesen

Lisez d'abord le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service ou de l'utiliser

Prima di mettere in funzione/utilizzare l'apparecchio, leggere le istruzioni per l'uso



Dieses Gerät muss regelmässig gewartet/gereinigt werden -> Reinigung: S. 16

Cet appareil doit être entretenu/nettoyé régulièrement -> Nettoyage : p. 16

Questo apparecchio deve essere sottoposto a regolare manutenzione/pulizia -> Pulizia: p. 16

## Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich.ch



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.